

Table of contents

1. Introduction.....	6
2. Symbols used.....	6
3. Intended use	6
4. Scope of delivery	7
5. Description of the parts	7
6. Safety instructions	8
7. Usage.....	8
8. Cleaning and maintenance	10
9. Disposal.....	10
10. Warranty	11
11. Service.....	13

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new product. You have purchased a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. Please read the accompanying user manual and safety instructions carefully. Use the product only as described and for the specified purposes. Keep this manual in a safe place. Please hand over all documents when giving the product to others.

2. Symbols used

The following symbols and key words will be used in this manual, on the product or the packaging.



Wear eye protection

3. Intended use

This product is intended exclusively for private use in the hobby and do-it-yourself sector for the following purposes:

- For punching or placing press buttons and grommets for various materials such as cardboard, felt, leather and fabric.

Other uses or modifications to the product are considered improper and may result in injury and / or damage to the product. The manufacturer shall not be responsible for damages caused by improper use.

4. Scope of delivery

- 1 revolving punching tool
(incl. 6 grommet dies (Ø 2/2.5/3/3.5/4/4.5 mm))
- 1 plastic hammer
- 1 screwdriver
- 1 auxiliary tool
- 1 spare pressing plate
- 4 installation tools
- 200 snap studs
- 148 rivets
- 1 tool bag (not shown)



5. Description of the parts

- 1 Plastic hammer
- 2 Plastic hammer handle
- 3 Safety lock
- 4 Revolving punching tool handle
- 5 Revolving punching tool
- 6 Selector disc
- 7 Grommet punch (Ø 2/2.5/3/3.5/4/4.5 mm)
- 8 Pressing plate
- 9 Installation tool for rivets
- 10 Installation tool for male snap stud
- 11 Installation tool for female snap stud
- 12 Punch
- 13 Screwdriver
- 14 Snap stud plate
- 15 Rivet plate
- 16 Spare pressing plate
- 17 Rivet pin
- 18 Rivet head
- 19 Female cap
- 20 Female socket
- 21 Male pin
- 22 Male cap

6. Safety instructions

CAUTION!

Save all warnings and instructions for the future!

- a) Punch holes only in the brass area of the pressing plate .
- b) Clean the grommet dies  regularly.
- c) File the grommet die regularly.


7. Usage

Use the punch  or the revolving punching tool  to make holes.








For thinner material use the red side of the hammer and for thicker material use the green side of the hammer.

Using the punch (hole size suitable for the supplied snap studs and rivets)

- Place the punch vertically on the workpiece and hit the shaft using  the plastic hammer.

Using the revolving punching tool (for different hole sizes in, for example, belts)

1. Open the safety lock .
2. Rotate the selector disc  to select the suitable hole size.
3. Place the material between the grommet die  and the pressing plate .
4. Make sure to punch holes only in the brass area of the pressing plate.



- 
5. Press the handles of the revolving punching tool **4** towards each other.

Variant 1: Attaching the snap studs (Fig. A & B)

Attaching the female snap stud

6. Place the female cap on the flat side of the snap stud plate **14**.
7. Insert the female cap **19** through the hole.
8. Place the female socket **20** over the cap.
9. Place the female snap stud installation tool **11** vertically on the female socket.

Attaching the male snap stud

10. Make another hole on the other part of the material using the punch (section: Using the punch).
11. Place the male pin **21** on the side with stud of the snap stud plate **14**.
12. Repeat steps 1-5 on the other part of the material.
13. Insert the male pin through the hole.
14. Place the male cap **22** over the pin.
15. Place the male snap stud installation tool **10** vertically on the male cap.
16. Hit the end of the installation tool with the plastic hammer.
- 
- 

Variant 2: Attaching rivets (Fig. C)

17. Place the rivet pin **17** on the rivet plate **15** with the appropriate groove for the rivet. (The larger groove is not suitable for the supplied rivets.)
18. Insert the rivet pin through the hole.
19. Place the rivet head **18** on the pin.
20. Place the rivet installation tool **9** vertically on the rivet head.
21. Hit the end of the installation tool with the plastic hammer.

8. Cleaning and maintenance

- Clean the product with a try lint cloth.
- Do not use corrosive or aggressive cleaning agents for cleaning, as they can damage the product.
- Close the safety lock **3** when the product is not being used.
- Clean the grommet dies **7** after each use.
- File the grommet die regularly.

Changing the spare pressing plate

To change the pressing plate, open the safety lock and use the provided screwdriver **13** to loosen the screw. Insert the spare pressing plate **16**, hold it firmly and tighten the screw again.

9. Disposal

Dispose of packaging separately. Dispose of card and paper in waste paper, plastic at collection points. For options for disposal of the used product please contact your municipal or city administration.

10. Warranty

Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This device comes with a 3 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or fabrication defect occur in this product within three years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the three year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

Scope of the warranty

The device has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery. The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear

or for the damage to fragile parts, e.g switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

- Please be ready with the sales receipt and the product number (e.g. IAN 12345) as proof or purchase for all queries.
- You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your operating instructions (below left) or as sticker on the back or lower side.
- If functional or other defects occur, first **call** or **email** the following service department.
- You can then send a product recorded as defective postage free along with the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

This and many other manuals, product videos and software can be downloaded at www.lidl-service.com

11. Service

GB

WALTER Service Centre
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88
IAN 495935_2504

Supplier:

Please note that the following address is not a service centre address. Please contact the above-mentioned service centre first.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria

Tartalomjegyzék

1. Bevezető.....	15
2. Használt szimbólumok.....	15
3. Rendeltetésszerű használat	15
4. Szállítási terjedelem	16
5. Alkatrészek megnevezése	16
6. Biztonsági tudnivalók.....	17
7. Használat.....	17
8. Tisztítás és karbantartás	19
9. Ártalmatlanítás.....	19
10. Garancia	20
11. Szerviz	23

1. Bevezető

Gratulálunk az új termék megvásárlásához. Vásárlásával Ön egy csúcsminőségű termék mellett döntött. Az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez olvassa el alaposan az alábbi használati útmutatót és a biztonsági figyelmeztetéseket. A terméket csak a leírt módon, a jelzett célra használja. Az utasításokat tartsa biztonságos helyen. A termék harmadik személy részére történő átadása esetén adja át ezzel együtt az összes dokumentumot.

2. Használt szimbólumok

Az alábbi szimbólumokat és jelzőszavakat a használati útmutatóban, a terméken és a csomagoláson használják.



Hordjon védőszemüveget

3. Rendeltetésszerű használat

Ez a termék kizárólag hobbi és barkácsolás témájú privát felhasználásra szolgál, az alábbi célokra:

- Lyukak lyukasztásához vagy nyomócsapszegek és fűzőlyukak beállításához különböző anyagokhoz, például kartonhoz, filchez, bőrhöz és szövethez.

A termék más célra történő felhasználása vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és sérülésveszélyt és/vagy a termék károsodását eredményezheti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő sérülésekért vagy károkért.

4. Szállítási terjedelem

- 1 db forgó lyukasztófogó
(6 db szegpecséttel (Ø 2/2,5/3/3,5/4/4,5 mm))
- 1 db műanyag kalapács
- 1 db csavarhúzó
- 1 db segédeszköz
- 1 db csere-nyomólemez
- 4 db szerelőszerszám
- 200 db nyomószegecs
- 148 db szegecs
- 1 db szerszámtáska (a képen nem szerepel)



5. Alkatrészek megnevezése

- 1 Műanyag kalapács
- 2 Műanyag kalapács markolata
- 3 Biztonsági kengyel
- 4 Forgó lyukasztófogó markolata
- 5 forgó lyukasztófogó
- 6 Választótárcsa
- 7 Szegpecsétek (Ø 2/2,5/3/3,5/4/4,5 mm)
- 8 Nyomólap
- 9 Szerelőszerszám szegecsekhez
- 10 Szerelőszerszám nyomószegecsekhez
- 11 Szerelőszerszám hüvelyes nyomószegecsekhez
- 12 Lyukasztócső
- 13 Csavarhúzó
- 14 Nyomószegecs lemez
- 15 Szegecslemez
- 16 Csere-nyomólemez
- 17 Szegecs csapszeg
- 18 Szegecsfej
- 19 Hüvelyes kupak
- 20 Csatlakozóhüvely
- 21 Csapszeg
- 22 Kupak



6. Biztonsági tudnivalók

VIGYÁZAT!

Őrizze meg az összes biztonsági utasítást a jövőre vonatkozóan.

- a) Lyukakat csak a nyomólemez  sárgaréz részén készítsen.
- b) Tisztítsa rendszeresen a szegpecségeket .
- c) Rendszeresen reszelje le a szegpecségeket.


7. Használat

A lyukasztáshoz használja a lyukasztócsövet  vagy a forgó lyukasztófogót .








Vékonyabb anyagvastagsághoz a kalapács piros oldalát, vastagabb anyagvastagsághoz a zöld oldalát használja.

A lyukasztócső használata (a mellékelt nyomószegecsekhez és szegecsekhez megfelelő lyukméret)

- Helyezze a lyukasztócsövet függőlegesen a munkadarabra, és üsse meg a tengelyt a műanyag kalapáccsal .

A forgó lyukasztófogó használata (különböző lyukméretekhez, például övekhez)

1. Oldja ki a biztonsági kengyelt .
2. A megfelelő lyukméret kiválasztásához forgassa el a választókorongot .
3. Helyezze az anyagot a szegpecsét  és a nyomólemez  közé.
4. Ügyeljen arra, hogy a lyukakat csak a nyomólemez sárgaréz területére lyukassza.
5. Nyomja egymás felé a forgó lyukasztófogó  fogantyúit.

1, változat: A nyomószegecs rögzítése (A és B ábra)

Hüvelyes nyomószegecs rögzítése

6. Helyezze a hüvelyes kupakot a nyomószegecs-lemez **14** lapos oldalára.
7. Helyezze be a hüvelyes kupakot **19** a lyukon keresztül.
8. Helyezze a csatlakozó hüvelyt **20** a kupakra.
9. Helyezze függőlegesen a hüvelyes nyomószegecs **11** szerelőszerelmét a csatlakozóhüvelyre.

Nyomószegecs rögzítése (csapos rész)

10. A másik anyagrészen készítsen egy újabb lyukat a lyukasztócsővel (lásd: A lyukasztócső használata szakasz).
11. Helyezze a csapszeget **21** a nyomószegecs-lemez **14** tüskés oldalára.
12. Ismétlje meg az 1-5. lépést az anyag másik részén.
13. Vezesse át a csapszeget a lyukon.
14. Helyezze a kupakot **22** a csapszegre.
15. Helyezze a nyomószegecs **10** szerelőszerelmét függőlegesen a kupakra.
16. Üsse meg a szerelőszerelmét végét a műanyag kalapáccsal.

2, változat: Szegecs rögzítése (C ábra)

17. Helyezze a szegecs csapszegét **17** a szegecslemez **15** megfelelő mélyedésébe. (A nagyobb mélyedés a mellékelt szegecshez nem alkalmas.)
18. Helyezze be a szegecs csapszegét a lyukon keresztül.
19. Helyezze a szegecsfejet **18** a csapszegre.
20. Helyezze a szegecs **9** szerelőszerelmét függőlegesen a szegecsfejre.
21. Üsse meg a szerelőszerelmét végét a műanyag kalapáccsal.

8. Tisztítás és karbantartás

- Tisztítsa meg a terméket száraz, szőszmentes kendővel.
- Soha ne használjon maró vagy agresszív tisztítószeret a tisztításhoz, mert azok károsíthatják a terméket!
- Zárja be a biztonsági kengyelt, ha nem használja **3**.
- Tisztítsa meg a szegpecségeket **7** minden használat után.
- Rendszeresen reszelje le a szegpecségeket.

Csere-nyomólemez cseréje

A nyomólemez cseréjéhez nyissa ki a biztonsági kengyelt, és a mellékelt csavarhúzóval **13** lazítsa meg a csavart. Helyezze be a csere-nyomólemezt **16**, tartsa a helyén, majd húzza meg ismét a csavart.

9. Ártalmatlanítás

A csomagolást fajtánként ártalmatlanítsa. Helyezze a papírt és a kartonpapírt a papírhulladékba, a fóliát pedig a műanyaggyűjtőbe. Az kiszolgált termék ártalmatlanításának módjáról a helyi vagy önkormányzati hatóságnál érdeklődjön.

10. Garancia

HU

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Lyukasztógép- nyomószegecs-készlet	Gyártási szám: 495935_2504
A termék típusa: WWS-LZDS-H01	
A gyártó cégneve, címe és email címe: Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9 A-5081 Anif, Ausztria	A szervíz neve, címe és telefonszáma: Rothenberger Magyarország KFT Gubacsi út 26 H-1097 Budapest Tel.: 06 1 347 5040
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó

érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A ótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

11. Szerviz

(HU)

WALTER Service Centre Hungary
E-Mail: service-hu@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 495935_2504

Szállító

Figyelem! Az alábbi cím nem szervizcím! Lépjen kapcsolatba fent felsorolt szervizek egyikével.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Ausztria

Sadržaj

1. Uvod.....	25
2. Upotrijebljeni simboli	25
3. Namjenska uporaba	25
4. Opseg isporuke	26
5. Nazivi dijelova	26
6. Sigurnosne napomene.....	27
7. Uporaba.....	27
8. Čišćenje i održavanje.....	29
9. Odlaganje	29
10. Jamstvo	29
11. Servis	31

1. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog proizvoda. Time ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Upoznajte se s proizvodom prije prvog puštanja u pogon. Za to pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne napomene. Proizvod upotrebljavajte samo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Sačuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Predajte sve dokumente prilikom prosljeđivanja proizvoda trećim osobama.

2. Upotrijebljeni simboli

Sljedeći simboli i signalne riječi upotrebljavaju se u ovim uputama za uporabu, na proizvodu ili ambalaži.



Nosite zaštitne naočale

3. Namjenska uporaba

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za privatnu uporabu u području hobija i „uradi sam“ za sljedeće svrhe:

- za bušenje ili postavljanje pritisnih gumba i ušica za različite materijale kao što su karton, filc, koža i tkanina.

Ostale uporabe ili promjene proizvoda smatraju se nenamjenskom uporabom i mogu uzrokovati opasnosti od ozljeda i/ili oštećenja proizvoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ili štete nastale nenamjenskom uporabom.

4. Opseg isporuke

- 1x revolverska kliješta za isijecanje rupa (uklj. 6x pečat za ušice (Ø 2/2,5/3/3,5/4/4,5 mm))
- 1x plastični čekić
- 1x odvijač
- 1x pomoćni alat
- 1x zamjenska tlačna ploča
- 4x alat za instalaciju
- 200x pritisni gumb
- 148x zakovica
- 1x torba za alat (nije prikazana na slici)

5. Nazivi dijelova

- 1 Plastični čekić
- 2 Ručka plastičnog čekića
- 3 Sigurnosni držak
- 4 Ručka revolverskih kliješta za isijecanje rupa
- 5 Revolverska kliješta za isijecanje rupa
- 6 Disk za odabir
- 7 Pečat za ušice (Ø 2/2,5/3/3,5/4/4,5 mm)
- 8 Tlačna ploča
- 9 Alat za instalaciju za zakovice
- 10 Alat za instalaciju za muški pritisni gumb
- 11 Alat za instalaciju za ženski pritisni gumb
- 12 Lula za bušenje rupa
- 13 Odvijač
- 14 Pritisni gumb ploče
- 15 Zakovice ploče
- 16 Zamjenska tlačna ploča
- 17 Klinovi zakovice
- 18 Glava zakovice
- 19 Ženski poklopac
- 20 Ženska utičnica
- 21 Muški klinovi
- 22 Muški poklopac

6. Sigurnosne napomene

⚠ OPREZ!

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu!

- a) Izbijajte rupe samo u području od mesinga na tlačnoj ploči **8**.
- b) Redovito čistite pečate za ušice **7**.
- c) Redovito turpijajte pečate za ušice.

7. Uporaba

Upotrebljavajte lulu za bušenje rupa **12** ili revolverska kliješta za isijecanje rupa **5** kako biste izbijali rupe.



Za tanje materijale koristite crvenu stranu čekića, a za deblje materijale koristite zelenu stranu čekića.

Uporaba lule za bušenje rupa **12 (veličina rupe odgovarajuća za priložene pritisne gumbe i nitne)**

- Postavite lulu za bušenje rupa okomito na obradak i udarajte plastičnim čekićem **1** po dršku.

Uporaba revolverskih kliješta za isjecanje rupa **5 (za različite veličine rupa, npr. za remen)**

1. Otvorite sigurnosni držak **3**.
2. Okrenite disk za odabir **6** kako biste odabrali odgovarajuću veličinu rupe.
3. Postavite materijal između pečata za ušice **7** i tlačne ploče **8**.
4. Pazite na to da rupe izbijate samo u području od mesinga na tlačnoj ploči.
5. Pritisnite ručke revolverskih kliješta za isijecanje rupa **4** jednu prema drugoj.



Varijanta 1: pričvršćivanje pritiskog gumba (sl. A i B)

Pričvršćivanje ženskog pritiskog gumba

6. Postavite ženski poklopac na ravnu stranu pritiskog gumba ploče **14**.
7. Provucite ženski poklopac **19** kroz rupu.
8. Postavite žensku čahuru **20** iznad poklopca.
9. Postavite alat za instalaciju za ženski pritisni gumb **11** okomito na žensku čahuru.

Pričvršćivanje muškog pritiskog gumba

10. Na drugom dijelu materijala izbijte još jednu rupu pomoću lule za bušenje rupa (odjeljak: Uporaba lule za bušenje rupa).
11. Postavite muške klinove **21** na stranu s trnom pritiskog gumba ploče **14**.
12. Ponovite korake 1 – 5 na drugom dijelu materijala.
13. Provucite muški klin kroz rupu.
14. Postavite muški poklopac **22** iznad klina.
15. Postavite alat za instalaciju za muški pritisni gumb **10** okomito na muški poklopac.
16. Plastičnim čekićem udarajte po kraju alata za instalaciju.

Varijanta 2: pričvršćivanje zakovice (sl. C)

17. Postavite klinove zakovice **17** na ploču zakovice **15** s otvorom prigodnim za zakovicu. (Veći otvor nije prikladan za priložene zakovice.)
18. Provucite klin zakovice kroz rupu.
19. Postavite glavu zakovice **18** na klin.
20. Postavite alat za instalaciju za zakovicu **9** okomito na glavu zakovice.
21. Plastičnim čekićem udarajte po kraju alata za instalaciju.

8. Čišćenje i održavanje

- Čistite proizvod suhom krpom bez dlačica.
- Ni u kojem slučaju nemojte upotrebljavati nagrizajuća ili agresivna sredstva za čišćenje jer možete oštetiti proizvod.
- U slučaju nekorištenja zatvorite sigurnosni držak **3**.
- Nakon svake uporabe očistite pečate za ušice **7**.
- Redovito turpijajte pečate za ušice.

Zamjena zamjenske tlačne ploče

Za zamjenu tlačne ploče otvorite sigurnosni držak i upotrijebite isporučeni odvijač **13** kako biste otpustili vijak. Umetnite zamjensku tlačnu ploču **16**, držite je i ponovo zategnite vijak.

9. Odlaganje

Odložite ambalažu u skladu s vrstom. Karton odložite u spremnik za stari papir, a folije u spremnik za reciklažu. Mogućnosti odlaganja dotrajalog proizvoda saznat ćete od svoje lokalne ili gradske uprave.

10. Jamstvo

Jamstvo tvrtke Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Poštovani kupci,

ovaj uređaj ima jamstvo na 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostatka proizvoda, imate pravo na zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom predstavljenim u sljedećem tekstu.

Uvjeti za jamstvo

Jamstvo započinje od dana kupnje. Dobro sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji. Ako se unutar tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod ćemo Vam, sukladno odabiru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja da su unutar trogodišnjeg jamstva priloženi neispravni uređaj i potvrda o kupnji (račun) te da je ukratko opisano gdje je nedostatak i kada je nastupio.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, primit ćete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne obnavlja se jamstvo.

Vrijeme jamstva i zakonski zahtjevi zbog nedostataka

Jamstveni rok se neće produžavati ispunjenjem jamstva. To vrijedi također za zamijenjene i popravljene dijelove. Moguća oštećenja i nedostaci uočeni pri kupnji moraju se prijaviti odmah nakon otvaranja paketa. Popravci koji se dogode nakon što istekne jamstveni rok se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama za kvalitetu te je ispitan prije isporuke. Jamstvo pokriva greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su predmet normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati istrošenim dijelovima ili oštećenjima lomljivih dijelova, npr. prekidači, baterije, ili dijelova koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen, ne koristi se ispravno ili ne održava. Za ispravno korištenje proizvoda morate se pridržavati svih navedenih uputa u uputama za rad. Svrhe uporabe i radnje koje se ne preporučuju u uputama za uporabu ili na koje se upozorava treba izbjegavati.

Proizvod je određen za privatnu i ne za koercijalnu uporabu. Prilikom nasilnog i nestručnog rukovanja, primjene sile i intervencija koje nisu u izvedbi našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, poništava se jamstvo.

Proces u slučaju jamstva

Kako bismo osigurali brzu obradu Vašeg zahtjeva, slijedite sljedeće napomene:

- Za sve zahtjeve pripremite račun i br. artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, gravuri, na naslovnom listu uputa za uporabu (dolje lijevo) ili kao naljepnica na stražnjoj ili donjoj strani.
- Nastanu li funkcijske greške i sl. nedostaci, najprije **telefonski** ili **e-mailom** kontaktirajte servisni odjel.
- Neispravan proizvod možete poslati bez poštarine na servisnu adresu ako ste priložili potvrdu o kupnji (račun) i naveli u čemu je nedostatak i kada je nastao.
- U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i ostale priručnike, video zapise o proizvodima i softver.

11. Servis

HR

WALTER Service Center Croatia
E-mail: service-hr@walteronline.com
Tel.: 00 800 925 837 88
IAN 495935_2504

Dostavljač

Pripazite je li sljedeća adresa servisna adresa. Najprije kontaktirajte navedeno servisno mjesto.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austrija

Sadržaj

1. Uvod.....	33
2. Upotrebljeni simboli	33
3. Namenska upotreba.....	33
4. Obim isporuke.....	34
5. Nazivi delova	34
6. Bezbednosna uputstva	35
7. Upotreba.....	35
8. Čišćenje i održavanje.....	37
9. Odlaganje	37
10. Garancije	38
11. Servis	40

1. Uvod

Čestitamo na kupovini vašeg novog proizvoda. Na taj način ste se opredelili za visokokvalitetni proizvod. Upoznajte se sa proizvodom pre nego što ga prvi put upotrebite. Pažljivo pročitajte sledeća uputstva za upotrebu i bezbednosna uputstva. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene primene. Čuvajte ova uputstva na bezbednom mestu. Predajte i svu dokumentaciju prilikom predaje proizvoda trećim licima.

2. Upotrebljeni simboli

Sledeći simboli i signalne reči se koriste u ovom uputstvu za upotrebu, na proizvodu ili na pakovanju.



Nosite zaštitne naočare

3. Namenska upotreba

Ovaj proizvod namenjen je isključivo za privatnu upotrebu u hobi i uradi-sam sektoru za sledeće namene:

- za bušenje ili postavljanje pritisne dugmadi i ušica za različite materijale kao što su lepenka, filc, koža i tkanina.

Druge upotrebe ili promene proizvoda smatraju se nenamenskim i mogu dovesti do rizika od povreda i/ili oštećenja proizvoda. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za povrede ili štetu nastalu usled nenamenske upotrebe.

4. Obim isporuke

- 1x revolverska klešta za isecanje rupa (uklj. 6x štambilj za ušice (Ø 2/2,5/3/3,5/4/4,5 mm))
- 1x plastični čekić
- 1x izvijač
- 1x pomoćni alat
- 1x zamenska pritisna ploča
- 4x alat za instalaciju
- 200x pritisno dugme
- 148x zakovica
- 1x torba za alat (nije prikazana na slici)

5. Nazivi delova

- 1 Plastični čekić
- 2 Ručka plastičnog čekića
- 3 Bezbednosni držak
- 4 Ručka revolverskih klešta za isecanje rupa
- 5 Revolverska klešta za isecanje rupa
- 6 Disk za odabir
- 7 Štambilj za ušice (Ø 2/2,5/3/3,5/4/4,5 mm)
- 8 Pritisna ploča
- 9 Alat za instalaciju za zakovice
- 10 Alat za instalaciju za muško pritisno dugme
- 11 Alat za instalaciju za žensko pritisno dugme
- 12 Lula za bušenje rupa
- 13 Izvijač
- 14 Pritisno dugme ploče
- 15 Zakovice ploče
- 16 Zamenska pritisna ploča
- 17 Klinovi zakovice
- 18 Glava zakovice
- 19 Ženska kapica
- 20 Ženska utičnica
- 21 Muški klinovi
- 22 Muška kapica

6. Bezbednosna uputstva

⚠ OPREZ!

Zadržite sva bezbednosna uputstva i uputstva za buduću upotrebu!

- a) Izbijajte rupe samo u području od mesinga na pritisnoj ploči [8].
- b) Redovito čistite štambilje za ušice [7].
- c) Redovito turpijajte štambilje za ušice.

7. Upotreba

Upotrebljavajte lulu za bušenje rupa [12] ili revolverska klešta za isecanje rupa [5] da biste izbijali rupe.



Za tanje materijale koristite crvenu stranu čekića, a za deblje materijale koristite zelenu stranu čekića.

Upotreba lule za bušenje rupa [12] (Veličina otvora prikladna za priloženu pritisnu dugmad i nitne)

- Postavite lulu za bušenje rupa vertikalno na obradak i udarajte plastičnim čekićem [1] po dršku.

Upotreba revolverskih klešta za isecanje rupa [5] (za različite veličine otvora, na primjer u kaiševima)

1. Otvorite bezbednosni držak [3].
2. Okrenite disk za odabir [6] da biste odabrali odgovarajuću veličinu rupe.
3. Postavite materijal između štambilja za ušice [7] i pritisne ploče [8].
4. Pazite na to da rupe izbijate samo u području od mesinga na pritisnoj ploči.
5. Pritisnite ručke revolverskih klešta za isecanje rupa [4] jednu prema drugoj.



Varijanta 1: pričvrščivanje pritisnog dugmeta (sl. A i B)

Pričvrščivanje ženskog pritisnog dugmeta

6. Postavite žensku kapicu na ravnu stranu pločice za pritisno dugme **14**.
7. Provucite ženski poklopac **19** kroz rupu.
8. Postavite žensku čahuru **20** iznad poklopca.
9. Postavite alat za instalaciju za žensko pritisno dugme **11** vertikalno na žensku čahuru.

Pričvrščivanje muškog pritisnog dugmeta

10. Na drugom delu materijala probijte još jedan otvor udarcem s lulom za bušenje rupa (pogledajte odeljak: upotreba lule za bušenje rupa).
11. Postavite muške klinove **21** na stranu sa trnom ploče sa pritisnim dugmetom **14**.
12. Ponovite korake 1 – 5 na drugom delu materijala.
13. Provucite muški klin kroz rupu.
14. Postavite muški poklopac **22** iznad klina.
15. Postavite alat za instalaciju za muško pritisno dugme **10** vertikalno na mušku kapicu.
16. Plastičnim čekićem udarajte po kraju alata za instalaciju.

Varijanta 2: pričvrščivanje zakovice (sl. C)

17. Postavite klinove zakovice **17** na lpoču sa zakovicama **15** sa adekvatnim otvorom za zakovice. (Veći otvor nije pogodan za priložene zakovice.)
18. Provucite klin zakovice kroz rupu.
19. Postavite glavu zakovice **18** na klin.
20. Postavite alat za instalaciju za zakovicu **9** vertikalno na glavu zakovice.
21. Plastičnim čekićem udarajte po kraju alata za instalaciju.

8. Čišćenje i održavanje

- Očistite proizvod suvom krpom koja ne ostavlja dlačice.
- Nikada ne koristite nagrizajuća ili agresivna sredstva za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- U slučaju nekorištenja zatvorite bezbednosni držak **3**.
- Nakon svake upotrebe očistite štambilje za ušice **7**.
- Redovito turpijajte štambilje za ušice.

Zamena zamenske pritisne ploče

Za zamenu pritisne ploče otvorite bezbednosni držak i upotrebite isporučeni izvijač **13** da biste otpustili zavrtnj. Umetnite zamensku pritisnu ploču **16**, pridržite je i ponovo zategnite vijak.

9. Odlaganje

Odložite pakovanje prema vrsti. Dodajte karton u otpadni papir, folije u kolekciju za reciklažu. O mogućnostima odlaganja dotrajalog proizvoda možete se informisati u lokalnoj ili gradskoj upravi.

10. Garancije

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	495935_2504 Set klešta za isecanje rupa za pritisnu dugmad
Model:	WWS-LZDS-H01
IAN / Serijski broj:	*2025-04
Proizvođač:	Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austrija
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

11. Servis

(RS)

WALTER Service Centre Serbia

Tel.: 00800 19 11 99

IAN 495935_2504

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3,

22330 Nova Pazova,

Republika Srbija

Tel. 0800-191-199,

E-mail: kontakt@lidl.rs

Proizvođač:

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austrija